

# EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

## OBECNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 7. dubna 2006

**o poskytování služeb správy rezerv v eurech prostřednictvím Euro systému centrálním bankám a zemím mimo eurozónu a mezinárodním organizacím**

(ECB/2006/4)

(2006/294/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 12.1, článek 14.3 a článek 23 tohoto statutu,

ohledu na to, prostřednictvím kterého člena Euro systému jsou tyto služby poskytovány. K tomuto účelu považuje Rada guvernérů za nezbytné přijmout tyto obecné zásady s cílem zabezpečit mimo jiné, aby služby Euro systému v oblasti správy rezerv byly poskytovány na standardizovaném základě a za harmonizovaných podmínek, aby ECB o těchto službách dostávala náležitě informace a aby byly určeny požadované minimální společné znaky smluvních ujednání s klienty.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Obecné zásady ECB/2004/13 ze dne 1. července 2004 o poskytování služeb správy rezerv v eurech prostřednictvím Euro systému centrálním bankám a zemím nacházejícím se mimo eurozónu a mezinárodním organizacím<sup>(1)</sup> je třeba změnit s cílem zohlednit změny v definici „rezerv“ a zrušení stanovené hranice, pod kterou se jednodenní úvěrové zůstatky v rámci peněžní/investiční služby neúčtují. Obecné zásady ECB/2004/13 byly již jednou změněny, a v zájmu jasnosti a transparentnosti je proto třeba je přepracovat.
- (2) Podle článku 23 ve spojení s článkem 43.4 statutu mohou Evropská centrální banka (ECB) a národní centrální banky členských států, které přijaly euro (dále jen „zúčastněné národní centrální banky“), navazovat vztahy s centrálními bankami v jiných zemích, a je-li to vhodné, s mezinárodními organizacemi a provádět ve vztahu k třetím zemím a mezinárodním organizacím všechny typy bankovních operací.
- (3) Rada guvernérů se domnívá, že Euro systém by měl při poskytování služeb Euro systému v oblasti správy rezerv těmto klientům vystupovat jako jednotný systém bez

- (4) Rada guvernérů považuje za nezbytné potvrdit, že veškeré informace, údaje a dokumenty, které vypracují nebo si mezi sebou vymění členové Euro systému v souvislosti se službami Euro systému v oblasti správy rezerv, jsou důvěrného charakteru a vztahuje se na ně článek 38 statutu.
- (5) V souladu s článkem 12.1 a článkem 14.3 statutu tvoří obecné zásady ECB nedílnou součást práva Společenství,

PŘIJALA TYTO OBECNÉ ZÁSADY:

### Článek 1

#### Definice

Pro účely těchto obecných zásad:

- „všechny typy bankovních operací“ zahrnují poskytování služeb Euro systému v oblasti správy rezerv centrálním bankám a zemím mimo eurozónu a mezinárodním organizacím v souvislosti se správou rezerv těchto centrálních bank, zemí a mezinárodních organizací,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 241, 13.7.2004, s. 68. Obecné zásady ve znění obecných zásad ECB/2004/20 (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 85).

- „oprávněnými pracovníky ECB“ se rozumí osoby v ECB, které Výkonná rada podle potřeby určí jako oprávněné odesílatele a příjemce informací, které mají být poskytovány v rámci služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv,
- „centrální banky“ zahrnují měnové orgány,
- „klientem“ se rozumí země (včetně orgánů veřejné moci nebo vládních agentur), centrální banka nebo měnový orgán mimo eurozónu nebo mezinárodní organizace, jimž člen Eurosystemu poskytuje služby Eurosystemu v oblasti správy rezerv,
- „službami Eurosystemu v oblasti správy rezerv“ se rozumí služby správy rezerv uvedené v článku 2, které členové Eurosystemu mohou poskytovat klientům a které klientům umožňují komplexně spravovat jejich rezervy prostřednictvím jediného člena Eurosystemu,
- „poskytovatelem služeb Eurosystemu“ se rozumí člen Eurosystemu, který se zavazuje poskytovat úplný soubor služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv,
- „poskytovatelem jednotlivých služeb“ se rozumí člen Eurosystemu, který se nezavazuje poskytovat úplný soubor služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv,
- „mezinárodní organizací“ se rozumí organizace, která není orgánem nebo subjektem Společenství, založená podle nebo na základě mezinárodní smlouvy,
- „rezervami“ se rozumí způsobilá aktiva klienta denominovaná v eurech, tj. peněžní prostředky a všechny cenné papíry, které jsou způsobilé jako „aktiva řádu 1“ v databázi způsobilých aktiv Eurosystemu zveřejňované a denně aktualizované na internetových stránkách ECB, s výjimkou i) cenných papírů, které náleží do „skupiny emitentů 3“, a pokud jde o ostatní skupiny emitentů, s výjimkou cenných papírů, které náleží do „kategorie likvidity IV“, ii) aktiv výlučně držených pro potřeby plnění závazků klienta z důhodů a souvisejících závazků vůči jeho bývalým či stávajícím zaměstnancům, iii) zvláštních účtů, které si klient otevřel u člena Eurosystemu pro účely změny splátkového kalendáře veřejného dluhu v rámci mezinárodních dohod, a iv) jiných kategorií aktiv denominovaných v eurech, o kterých podle potřeby rozhodne Rada guvernérů.

## Článek 2

**Seznam služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv**

Služby Eurosystemu v oblasti správy rezerv sestávají z těchto služeb:

1. depozitní účty rezerv;
2. služby úschovy a správy:
  - a) výpisy z depozitního účtu ke konci měsíce, přičemž výpisy lze na žádost klienta poskytovat též k jinému dni,
  - b) přenos výpisů prostřednictvím SWIFTu všem klientům, kteří jsou schopni výpisy prostřednictvím SWIFTu přijímat, a přenos výpisů jiným vhodným způsobem, nemají-li klienti SWIFT k dispozici,
  - c) oznamování událostí souvisejících s právy a závazky z cenných papírů, jež jsou v držení klientů (např. výplata kupónových výnosů a splacení či zpětný odkup),
  - d) realizace událostí souvisejících s právy a závazky z cenných papírů jménem klientů,
  - e) pomoc při ujednáních mezi klienty a zástupci, kteří jsou třetími osobami, v souvislosti s provozem automatických programů půjček cenných papírů, a to při uplatnění určitých omezení;
3. služby vypořádání:
  - a) služby vypořádání obchodů se všemi cennými papíry denominovanými v eurech, pro které jsou vedeny depozitní účty, formou dodání bez zaplacení/dodání proti zaplacení,
  - b) potvrzení o vypořádání všech operací prostřednictvím SWIFTu (nebo jiným vhodným způsobem, nemají-li klienti SWIFT k dispozici);
4. peněžní služby/investiční služby:
  - a) nákup/prodej cizích měn na účty klientů, uskutečňovaný členem Eurosystemu vlastním jménem, včetně spotových operací nákupu/prodeje eura alespoň za měny zemí skupiny G-10, které nejsou členy eurozóny,

- b) služby termínovaných vkladů, poskytované členem Eurosystemu jménem klienta,
- c) jednodenní úvěrové zůstatky:
- řád 1 – automatické investování omezené částky pevně stanovené na klienta, při kterém člen Eurosystemu jedná vlastním jménem,
  - řád 2 – možnost investování finančních prostředků u účastníků trhu, při kterém člen Eurosystemu jedná jménem klienta,
- d) provádění investic pro klienty podle trvalých příkazů klientů a v souladu se souborem služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv,
- e) provádění příkazů klientů k nákupu/prodeji cenných papírů na sekundárním trhu.

### Článek 3

#### Poskytování služeb prostřednictvím poskytovatelů služeb Eurosystemu a poskytovatelů jednotlivých služeb

1. V rámci služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv se rozlišuje mezi členy Eurosystemu, kteří jsou buď poskytovatelem služeb Eurosystemu, nebo poskytovatelem jednotlivých služeb.
2. Kromě služeb uvedených v článku 2 může každý poskytovatel služeb Eurosystemu klientům nabízet též další služby správy rezerv. Poskytovatel služeb Eurosystemu určuje tyto služby individuálně a na takové služby se tyto obecné zásady nevztahují.
3. Tyto obecné zásady a požadavky na služby Eurosystemu v oblasti správy rezerv se na poskytovatele jednotlivých služeb vztahují, pokud jde o jednu nebo více služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv nebo část této služby, kterou poskytovatel jednotlivých služeb poskytuje a která tvoří součást úplného souboru služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv. Kromě toho může každý poskytovatel jednotlivých služeb klientům nabízet též další služby správy rezerv a tyto služby individuálně určuje. Na takové služby se tyto obecné zásady nevztahují.

### Článek 4

#### Informace o službách Eurosystemu v oblasti správy rezerv

1. Členové Eurosystemu poskytují oprávněným pracovníkům ECB veškeré relevantní informace o poskytování služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv novým a stávajícím klientům

a informují oprávněné pracovníky ECB, pokud se na tyto členy Eurosystemu obrátí potenciální klient.

2. Předtím, než členové Eurosystemu uvedou totožnost stávajícího, nového či potenciálního klienta, usilují o získání souhlasu klienta s uvedením jeho totožnosti.

3. Nezávislá-li člen Eurosystemu tento souhlas, poskytne oprávněným pracovníkům ECB požadovanou informaci, aniž by odhalil totožnost klienta.

### Článek 5

#### Zákaz a pozastavení služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv

1. ECB povede pro potřeby nahlížení ze strany členů Eurosystemu seznam stávajících, nových nebo potenciálních klientů, jejichž rezervy jsou dotčeny příkazem k zmrazení nebo podobným opatřením uloženým buď jedním z členských států Evropské unie na základě rezoluce Rady bezpečnosti Spojených národů, nebo Evropskou unií.

2. Pokud na základě opatření nebo rozhodnutí, která nejsou opatřeními či rozhodnutími ve smyslu odstavce 1 a která z důvodů vnitrostátní politiky nebo z důvodů národního zájmu přijal člen Eurosystemu nebo členský stát, v němž se člen Eurosystemu nachází, pozastaví člen Eurosystemu poskytování služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv stávajícímu klientovi nebo odmítne poskytnout tyto služby novému nebo potenciálnímu klientovi, informuje o tom tento člen okamžitě oprávněné pracovníky ECB. Oprávnění pracovníci ECB o tom okamžitě informují ostatní členy Eurosystemu. Takové opatření nebo rozhodnutí nebrání ostatním členům Eurosystemu poskytovat služby Eurosystemu v oblasti správy rezerv těmto klientům.

3. Čl. 4 odst. 2 a 3 se vztahuje na uvedení totožnosti stávajícího, nového nebo potenciálního klienta, k němuž dojde podle odstavce 2.

### Článek 6

#### Odpovědnost za služby Eurosystemu v oblasti správy rezerv

1. Každý člen Eurosystemu odpovídá za uzavření smluvních ujednání se svými klienty, která považuje za vhodná pro poskytování služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv.

2. S výhradou zvláštních ustanovení, která se vztahují na člena Eurosystemu nebo na kterých se člen Eurosystemu dohodl, odpovídá každý člen Eurosystemu, jenž poskytuje svým klientům služby Eurosystemu v oblasti správy rezerv nebo některou část těchto služeb, za takto poskytované služby.

**Článek 7****Dodatečné minimální společné znaky smluvních ujednání s klienty**

Členové Eurosystemu zajistí, aby jejich smluvní ujednání s klienty byly v souladu s těmito obecnými zásadami a s těmito dodatečnými minimálními společnými znaky. Smluvní ujednání musí:

- a) stanovit, že protistranou klienta je člen Eurosystemu, se kterým tento klient uzavřel dohodu o poskytování služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv nebo některé části těchto služeb, a že tato dohoda sama o sobě nezakládá práva nebo nároky klienta vůči ostatním členům Eurosystemu. Toto ustanovení klientovi nebrání uzavřít dohodu s více členy Eurosystemu,
- b) poukazovat na mechanismy, které lze použít pro vypořádání obchodů s cennými papíry drženy protistranami klientů, a na příslušná rizika používání mechanismů, jež nejsou způsobilé pro operace měnové politiky,
- c) poukazovat na skutečnost, že některé operace v rámci služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv se provádějí při vynaložení nejvyššího úsilí,
- d) poukazovat na skutečnost, že člen Eurosystemu může klientům činit návrhy co se týče načasování a provedení operace s cílem předjít konfliktům s měnovou a kurzovou politikou Eurosystemu a že tento člen neodpovídá za důsledky, které tyto návrhy mohou pro klienta mít,
- e) poukazovat na skutečnost, že poplatky, které členové Eurosystemu účtují svým klientům za poskytování služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv, podléhají přezkoumání ze

strany Eurosystemu a že zákazníci jsou v souladu s platným právem vázáni změnami v poplatcích, jež mohou z přezkoumání vzejít.

**Článek 8****Úloha ECB**

ECB bude koordinovat obecné poskytování služeb Eurosystemu v oblasti správy rezerv a související informační rámec. Člen Eurosystemu, jenž se stane poskytovatelem služeb Eurosystemu, nebo jenž ukončí svůj status poskytovatele služeb Eurosystemu, o této skutečnosti informuje ECB.

**Článek 9****Závěrečná ustanovení**

1. Tyto obecné zásady jsou určeny zúčastněným národním centrálním bankám.
2. Obecné zásady ECB/2004/13 se zrušují. Odkazy na zrušené obecné zásady se považují za odkazy na tyto obecné zásady.
3. Tyto obecné zásady vstupují v platnost dnem 12. dubna 2006. Použijí se ode dne 1. července 2006.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 7. dubna 2006.

Za Radu guvernérů ECB  
Prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET